

Teatro de  
la Maestranza

GRAN SELECCIÓN

musicAeterna  
Teodor Currentzis

# El anillo sin palabras

Suite sinfónica sobre  
la Tetralogía de R. Wagner

7 de febrero, 20:00 h

Patrocinado por:

**ttl**  
by  
TEKNO SERVICE®

© Olya Runyova

**Temporada 2025/2026**

**Fecha:** 7 de febrero, 20:00 h

**Duración:** 75min.

## **Palabra de Wagner**

---

Sin ser una tradición escrita, se constata en el último siglo y pico cierta inclinación a quitarle a Wagner la palabra. La excusa es fantástica: siendo Wagner en esencia un compositor sinfónico, seguro que su música resiste si la privamos del texto.

El director de orquesta Hermann Zumpe, que ayudó a Wagner a montar su *Anillo*, fue el primero en eliminar las voces y elaborar arreglos estrictamente orquestales. En 1912 Leopold Stokowski subía a los atriles de la Orquesta de Filadelfia su *Wagner without words*. Pero ha sido la síntesis instrumental de Lorin Maazel la que ha gozado de mayor fama, hasta el punto de generar continuadores.

*El anillo del nibelungo* contado en una hora y sin palabras. Ni siquiera los wagnerianos más puristas torcerán el gesto si la obra viene servida por una de las orquestas más virtuosas del momento, musicAeterna, con Teodor Currentzis a la batuta. No solo porque su presencia garantice la precisión, la riqueza tímbrica, el brillo y la expresión que son marca de la casa. También porque, como el público del Teatro de la Maestranza

pudo comprobar en la temporada 23-24 en un *Réquiem* de Mozart inolvidable, no faltarán la hondura, la emoción, el drama. Todo lo que es Wagner. Menos las palabras.

**Dirección musical:** Teodor Currentzis  
**musicAeterna**

MUSI  
CÆTE  
RNA

## Programa

---

*El anillo sin palabras*, op. 45  
(Der Ring ohne Worte). (arr. Lorin Maazel)

### ***Das Rheingold (El oro del Rin)***

- I. Vorspiel. Auf dem Grunde des Rheins  
(Preludio. En las profundidades del Rin)
- II. Einzug der Götter in Walhall (Entrada de los dioses en el Valhalla)
- III. Nibelheim (El hogar de los nibelungos)
- IV. Donners Hammerschlag (Martillazo de Donner)

### ***Die Walküre (La Valquiria)***

- I. Siegmund und Sieglinde  
(Siegmund y Sieglinde)
- II. Der beiden Flucht (La huida de ambos)
- III. Wotans Zorn (La furia de Wotan)

IV. Walkürenritt (Cabalga de las valquirias)

V. Wotans schmerzlichen Abschied  
von Brünnhilde und Feuerzauber (El adiós  
de Wotan y música del fuego mágico)

### **Siegfried (Sigfrido)**

I. Mimes angstfülltes Zittern  
(Mime aterrorizado)

II. Siegfried schmiedet sein Schwert  
(Siegfried forja la espada mágica)

III. Waldweden (Murmullos del bosque)

IV. Siegfried erschlägt den Drachen Fafner  
(Siegfried mata al dragón Fafner)

V. Fafner Klagelied (El lamento de Fafner)

### **Götterdämmerung (El ocaso de los dioses)**

I. Morgenröte. Siegfrieds und Brünnhildes  
Leidenschaft (Amanecer. La pasión  
de Siegfried y Brünnhilde)

II. Siegfrieds Rheinfahrt (El viaje de Siegfried  
por el Rin)

III. Hagen ruft auf dem Stierhorn seine  
Mannen herbei (Hagen convoca a sus  
hombres con el cuerno de toro)

IV. Siegfried und die Rheintöchter  
(Siegfried y las hijas del Rin)

V. Siegfrieds Tod und Trauermarsch  
(Muerte de Siegfried y marcha fúnebre)

VI. Brünnhildes Opfer und Erlösung  
(Inmolación y redención de Brunilda)

# ¿Wagner sin palabras?

© Justo Romero

---

¿Wagner sin palabras? La pregunta encierra un contrasentido. La voz es tan consustancial a la música de Wagner como el alcohol al vino o el agua a la vida. Sin embargo, y a propuesta de la discográfica TELARC, y como ya hiciera Leopold Stokowski en 1912, el wagneriano que fue Lorin Maazel se lanzó en 1987 a preparar una versión sinfónica, exenta de voces y que “cupiera en los ochenta minutos de un cedé”, de los episodios orquestales más característicos del inmenso *Anillo del Nibelungo*.

Maazel, que aún treintañero ya afrontó el *Ring* en Bayreuth en 1968, se puso pronto manos a la obra de una empresa cargada de retos, riesgo y compromiso: sintetizar en menos de una hora y media y exenta de su sustantivo componente vocal la inmensidad de las catorce épicas horas que se prolonga la monumental tetralogía wagneriana *Der Ring des Nibelungen*, integrada por *El oro del Rin (Das Rheingold)*, *La Valquiria (Die Walküre)*, *Sigfrido (Siegfried)* y *El ocaso de los dioses (Götterdämmerung)*.

Maazel se mostró inicialmente reacio al encargo, convencido de que “desacralizar” la obra maestra de Wagner era arriesgado, pero finalmente sucumbió a la tentación, aunque bajo la condición de no introducir ninguna nota suya: “Cuando se me dijo que habría que cortar y seleccionar, respondí que estaba dispuesto, pero que no

habría una sola nota de Maazel”. El resultado fue este *The ring without words* (*El anillo sin palabras*) que hoy se escucha, que “destila” la música del *Ring* en un esencializado continuum musical que sigue la cronología de la acción dramática y su propio desarrollo narrativo. Un “flujo” continuo empeñado en respetar lo que Wagner perseguía con su “melodía infinita”.

El director y compositor estadounidense seleccionó y reunió veinte de los pasajes más característicos de las cuatro partes del *Ring*, y los vinculó cuidadosamente para que fluyeran sin pausas y sin alterar el desarrollo narrativo original. Comienza -no podría ser de otro modo- con el primer compás de *El oro del Rin*, y concluye con el acorde final de *El ocaso de los dioses*. En medio, se suceden ininterrumpidamente motivos y episodios emblemáticos como la “Fragua del anillo”, “Entrada de los Dioses en el Valhalla”, el comienzo de *La Valquiria* y la “Cabalga de las Valquirias”, el “Adiós de Wotan”, la “Forja de la espada”, los “Murmillos del bosque”, el “Despertar de Brunilda”, el “Viaje de Sigfrido por el Rin”, “Llamada de Hagen” o la “Muerte de Sigfrido”.

Como señala Ramón Puchades en un detallado trabajo sobre *The ring without words*, el trabajo de síntesis de Maazel es “plausible, empero, que la fuerza y voluptuosidad innegables de los episodios orquestales que vertebran *El anillo*, utilizados como poderoso vehículo narrativo, logren mitigar en cierta medida la disociación de música y drama,

así como la ausencia de una estricta y fiel representación escénica”.

Al abordar su particular *Anillo sin palabras*, Maazel no se limita a seleccionar los grandes episodios sinfónicos del *Ring* y crear enlaces y transiciones que den unicidad al *collage*. Sí decide qué episodios incluir, cómo conectarlos, cómo amalgamar los cortes y transiciones, con el fin de mantener la wagneriana continuidad dramática. Pero especifica que la música es íntegramente de Wagner: “Toda la música es de Wagner, incluso el material de transición”. A veces, es simplemente una cesura, un pequeño espacio en el tiempo, lo que hace de puente -tonal y/o expresivo- entre unos fragmentos y otros.

El resultado es así un monumental poema sinfónico sobre la epopeya wagneriana de los nibelungos; un viaje sin pausa a través de una de las creaciones más fascinantes y grandiosas de la historia del arte, cuya audición permite comprobar que la música de Wagner, incluso sin voces, sigue siendo rica, coherente, expresiva y fascinante. Los conocidos leitmotive funcionan, la orquestación despliega sus texturas, la estructura dramática subyacente se vislumbra. Un testimonio de la potencia intrínseca de la música, más allá de la letra, la dramaturgia, o la escena. Maazel, devoto de Wagner, crea una obra, un “poema sinfónico”, que no es ni trata de ser una aproximación a la cumbre inalcanzable wagneriana. Tampoco un “divertimento”. Simplemente, un testimonio de la potencia

intrínseca de la música.

¿Wagner sin palabras? ¿Por qué no?

## **musicAeterna**

**Director artístico y director:**  
Teodor Currentzis

---

musicAeterna es uno de los conjuntos rusos más solicitados, que amplía constantemente los límites de sus capacidades creativas en el ámbito de la interpretación históricamente informada de la música antigua, la música académica del período clásico y las composiciones contemporáneas.

La orquesta fue fundada por el director Teodor Currentzis en 2004 en Novosibirsk; de 2011 a 2019, formó parte de la compañía del Teatro de Ópera y Ballet de Perm. Desde 2019, musicAeterna tiene su residencia creativa en el Dom Radio de San Petersburgo.

Junto con Teodor Currentzis, musicAeterna realiza giras periódicas por Europa y el resto del mundo, con actuaciones en numerosos escenarios de prestigio como el Konzerthaus de Viena, la Filarmónica de Berlín, la Elbphilharmonie de Hamburgo, la Filarmónica de Múnich, la Philharmonie de París, la Kölner Philharmonie, el Auditorio Nacional, el Festspielhaus de Baden-Baden y La Scala.

La Orquesta musicAeterna es invitada habitual de festivales internacionales como RUHRtriennale, el Festival Klara, el Festival de Aix-en-Provence, el Festival de Lucerna y el Festival Diaghilev. En 2017, musicAeterna se convirtió en el primer conjunto ruso en tener el honor de inaugurar el programa principal del festival de música más prestigioso del mundo: el Festival de Salzburgo. Los músicos interpretaron *La clemenza di Tito* de Mozart, con puesta en escena de Peter Sellars. Desde entonces, musicAeterna participa regularmente en dicho festival.

Bajo la dirección de Teodor Currentzis, musicAeterna ha grabado para el sello Sony Classical obras de Mozart, Mahler, Beethoven, Chaikovski, Rameau y Stravinski. Estas grabaciones han recibido prestigiosos premios musicales, entre ellos el ECHO Klassik, el Edison Klassiek, el Premio de la Academia Japonesa del Disco y el Premio de Ópera de la revista BBC Music Magazine.

## **Teodor Currentzis**

Fundador y director musical de la Orquesta y el Coro musicAeterna

---

Nació y se crio en Grecia, donde comenzó su formación musical. En 1994 ingresó en el Conservatorio Estatal Rimsky-Kórsakov de San Petersburgo para estudiar con el legendario profesor Ilya Musin. Desde entonces, su vida ha estado estrechamente vinculada a Rusia.

En 2004, Currentzis se convirtió en director titular del Teatro de Ópera y Ballet de Novosibirsk, donde fundó la Orquesta y el Coro musicAeterna. De 2011 a 2019 fue director artístico del Teatro de Ópera y Ballet de Perm, adonde se trasladaron con él los músicos de musicAeterna.

Desde 2012, Currentzis es director artístico del Festival Diaghilev en Perm. Entre 2018 y 2024 fue director principal de la SWR Symphonieorchester de Stuttgart.

En 2019, Teodor Currentzis y musicAeterna trasladaron su residencia creativa al Dom Radio de San Petersburgo.

Ha colaborado con figuras clave del teatro occidental contemporáneo (Robert Wilson, Romeo Castellucci, Peter Sellars, Theodoros Terzopoulos, entre otros) y con los principales teatros de ópera. Junto con sus conjuntos, Teodor Currentzis realiza giras periódicas por Europa y el resto del mundo, actuando en numerosos escenarios de prestigio como el Konzerthaus de Viena, la Filarmónica de Berlín, la Elbphilharmonie de Hamburgo, la Filarmónica de Múnich, la Philharmonie de París, la Kölner Philharmonie, el Auditorio Nacional, el Festspielhaus de Baden-Baden, La Scala, y las salas filarmónicas de Moscú y San Petersburgo, entre muchos otros.

Teodor Currentzis es artista residente del Festival de Salzburgo, así como del festival RUHRtriennale y de los festivales de Lucerna, Aix-en-Provence, Moscú y San Petersburgo.

Las grabaciones de obras de Mozart, Mahler, Beethoven, Chaikovski, Rameau y Stravinski realizadas por Teodor Currentzis para el sello Sony Classical han recibido numerosos premios internacionales de música, entre ellos el ECHO Klassik, el Edison Klassiek, el Premio de la Academia Japonesa del Disco y el Premio de Ópera de la revista BBC Music Magazine. En 2024, Teodor Currentzis lanzó su propio sello discográfico, Theta, en colaboración con Outhere Music. El nombre del sello hace referencia a la letra griega Θ (theta), en alusión a la herencia griega de Currentzis. Theta está dedicado a la grabación del amplio repertorio interpretado por sus distintos conjuntos.

Hasta la fecha, Teodor Currentzis ha sido galardonado con nueve Premios Nacionales de Teatro Máscara Dorada de Rusia; es laureado del Premio KAIROS y ha recibido la Orden del Fénix en grado de Comendador (Grecia) y la Orden de la Amistad en grado de Caballero (Rusia).

## Próximamente

---

ÓPERA

**El sueño de una noche de verano**  
Benjamin Britten  
12, 14 y 16 de febrero

GRAN SELECCIÓN

**Arcadi Volodos**  
Piano  
15 de febrero

## PATROCINADORES GENERALES



REAL MAESTRANZA  
DE CABALLERÍA DE SEVILLA



GRUPOJOLY



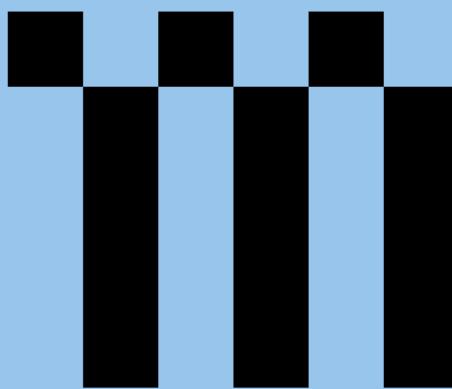
## COLABORACIÓN PROGRAMA SOCIAL



## COLABORADORES

**Fundación Banco Sabadell / TeknoService  
/ Instituto Británico de Sevilla / Colegio  
Internacional de Sevilla San Francisco de  
Paula / EY / Acciona / Prosegur Seguridad  
/ GRUPO PACC / Victoria Stapells**





# Teatro de la Maestranza

